

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Tarjouskilpailuilmoitus Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin Bulgariaa, Kyprosta, Liettuaa, Latviaa, Maltaa, Puolaa, Romaniaa, Slovakiaa, Sloveniaa, Tšekkiä, Unkaria ja Viroa lukuun ottamatta vietävän kauran vientituesta

(2003/C 248/08)

I ASIA

- Järjestetään tarjouskilpailu kaikkiin kolmansiin maihin Bulgariaa, Kyprosta, Liettuaa, Latviaa, Maltaa, Puolaa, Romaniaa, Slovakiaa, Sloveniaa, Tšekkiä, Unkaria ja Viroa lukuun ottamatta vietävän CN-koodiin 1004 00 00 kuuluvan kauran vientituesta.
- Tarjouskilpailu järjestetään seuraavien säännösten mukaisesti:
 - neuvoston asetus (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾,
 - komission asetus (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 ⁽⁴⁾,
 - komission asetus (EY) N:o 1814/2003 ⁽⁵⁾.

II MÄÄRÄAJAT

- Ensimmäisen viikoittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika alkaa 17 päivänä lokakuuta 2003 ja päättyy 23 päivänä lokakuuta 2003 kello 10.00.
- Seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy joka viikon torstaina kello 10.00.

Toisen viikoittaisen tarjouskilpailun ja sitä seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä.

Tarjousten esittäminen keskeytetään kuitenkin 19 päivän joulukuuta 2003 ja 1 päivän tammikuuta 2004, 2 päivän huhtikuuta 2004 ja 8 päivän huhtikuuta 2004, 14 päivän toukokuuta 2004 ja 20 päivän toukokuuta 2004 välisenä aikana sekä kaikkina muina päivinä, jolloin viljan hallintokomitea ei kokoonnu.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.
⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.
⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.
⁽⁴⁾ EYVL L 203, 12.8.2003, s. 16.
⁽⁵⁾ EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.

- Tämä ilmoitus koskee ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista. Ilmoitus pätee kaikkiin tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettäviin viikoittaisiin tarjouskilpailuihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ilmoituksen muuttamista tai korvaamista.

III TARJOUKSET

- Tarjoukset on tehtävä kirjallisina viimeistään II osastossa ilmoitettuina määräaikoina ja kellonaikoina jättämällä tarjous vastaanottoilmoitusta vastaan tai kirjattuna kirjeenä, teleksinä, faksina tai sähköpostina jompaankumpaan seuraavista osoitteista:
 - Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-551 82 Jönköping (teleksi 709 91 SJV-S, faksi 36 19 05 46)
 - Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö PL 30, FIN-00023 Valtioneuvosto (faksi (358-9) 16 05 27 78, (358-9) 16 05 27 72)

Tarjoukset, joita ei esitetä teleksinä, faksina eikä sähköpostina, on lähetettävä asianomaiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä suljetussa kirjekuoressa. Sisemmässä suljetussa kirjekuoressa on oltava merkintä: "Offre en relation avec l'adjudication de la restitution à l'exportation d'avoine exportée à partir de la Finlande et de la Suède vers tous les pays tiers – règlement (CE) n° 1814/2003 – confidentiel" (Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin vietävän kauran vientitukea koskevassa tarjouskilpailussa esitetty tarjous – asetus (EY) N:o 1814/2003 – luottamuksellinen).

Tarjousta ei voi peruuttaa ennen kuin asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa tarjousentekijälle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

- Tarjous sekä asetuksen (EY) N:o 1501/95 5 artiklan 3 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 1814/2003 3 artiklassa tarkoitettu todiste ja sitoumus on kirjoitettava jollakin sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jonka toimivaltaiselle viranomaiselle tarjous jätetään.

IV TARJOUSKILPAILUUN LIITTYVÄ VAKUUS

Tarjouskilpailuun liittyvä vakuus asetetaan toimivaltaisen viranomaisen hyväksi.

- a) jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, myönnetään vientitodistus, jossa mainitaan tarjouksessa tarkoitettu vientituki ja joka koskee kyseistä määrää;

V TARJOUSKILPAILUN RATKAISEMINEN

Tarjouskilpailun voittaminen tarkoittaa, että:

- b) a alakohdassa tarkoitettussa jäsenvaltiossa on haettava vientitodistus kyseiselle määrälle.
-